

## SOFONÍAS

### Tx'olbil Xo'l Yi Liwre'j

Yi Sofonías ja a'tij te yi tiemp yi at tzaj Nahúm nin at e' yi na cyal yi ncha'tz te yi tiemp yi ta'te'n Habacuc (640–608 A.C.). Nin ja ban i' tane'n yi munl chi jun elsanl stzi' Ryos te yi tiemp yi na cawun tzaj yi rey Josías.

Yi Sofonías na tzan i' tan xtxole'n yi txant tan tule'n yi jun k'e'j yil ticy'saj Ryos c'u'l scye'j yi e' yi qui xomche' te yi tetz tajbil. Yi jun tiempa'tz i'tz jun tiemp yil tz'oc Ryos tan pujle'n xtisya', nin tan tak'le'n chicaws tircu'n yi e' wunak, nin tan xite'n wi'nin e'chk tnum yi chin contr nin e' scye'j yi e' aj Israel chi tane'n Gaza, Ascalón, Asdod tu Ecrón. Yi e'chk tnuma'tz e' cu'n filistey, nin chiwisin quib tu Israel.

Poró ncha'tz ja tal i' yi tz'ul chan chicaws yi e' aj Israel, na yi e' cyetz chin juchul il nin e'. Ncha'tz talnak yi tz'ocopon Ryos tan nuc'le'n junt tir yi chitnumil yi xitnak, yil tz'opon yi tiempil.

Yi liwre'j na tzaj wi' tan jun chin k'ajsbil yi na xchaj yi quíl tz'el cu'n Israel swutz.

#### **Yi Weklil Yi Liwre'j**

Yi bajx wekl (Cap. 1:1–2:3) na jilon te yi k'e'jlal yil xchaj Ryos yi xchi'chbe'n c'u'l.

Yi ca'p wekl (Cap. 2:4–15) na jilon te yi e'chk caws yi tz'ul squibaj cyakil nación.

Yi toxé'n wekl (Cap. 3) na jilon te yi chicaws yi e' aj Jerusalén tu yi xé'n cu'n sjalok junt tir chibanl.

<sup>1</sup> Je yi xtxolbile'j yi tal Kataj Ryos tetz Sofonías yi elsanl stzi' i', te yi tiemp yi na cawun tzaj yi rey Josías\* yi cy'ajl Amón, le ama'l Judá. Yi taj Sofonías Cusi bi'. Nin yi bi' yi taj Cusi, i'tz Geldaías. Nin yi bi' yi taj Geldaías i'tz Amarías. Ma Amarías Ezequías bi' yi tetz taj.

*Yi k'ejlal yil xchaj Ryos yi xchi'chbe'n c'u'l*

<sup>2</sup> Je yol Kataj Ryose'j: “Tz'elpon cu'n tircu'n wa'n swutz. Tircu'n yi mbi cu'n at bene'n tzi'n wi munt stzajk wa'n.

<sup>3</sup> Tircu'n yi e' wunak scyuch' yi e' txuc chelpon cu'n wa'n swutz, na xchiquimok tircu'n yi e' txuc wa'n yi na chixon wuxtx'otx', scyuch' yi e' yi na chixicy'in, scyuch' yi e' yi najlche' xe a'. Ncha'tz yi e' wunak yi chin juntlen nin cyajtza'kl, tircu'n chelpon cu'n wa'n swutz.”

<sup>4</sup> Ej nin je junt yol Kataj Ryose'j yi tz'elpon k'ab te'j: “Xche' incawse' yi e' aj Judá. Ncha'tz yi e' yi najlche' Jerusalén xche' incawse'. Copon inxitul tircu'n yi e'chk teblal yi jun ryosa'tz yi na bi'aj Baal yi na tzan lok'e'n wutz Jerusalén. Ncha'tz yi e' pale' yi na chixcon tetz yi jun ryosa'tz, chelpon cu'n wa'n swutz tircu'n.

<sup>5</sup> Tircu'n yi e' yi na chije' wi'ak chica'l tan lok'e'n wutz e'ch tx'uml, chelpon cu'n wa'n swutz. Ncha'tz yi e' yi na chimeje' tan na'wse'n imbi' tu yi junt chiryosil yi na bi'aj Milcom,† tircu'n yi e'a'tz chelpon cu'n wa'n swutz.

---

\* 1:1 2R 22:1–23:30; 2Cr 34:1–35:27. † 1:5 2R 23:4-14.

- 6 Ncha'tz tircu'n yi e' yi na quil cyen inchusu'n, chelpon cu'n wa'n swutz. Tircu'n yi e' yi qui na cho'c tan injoyle'n tan jakle'n cyajtza'kl swetz, tircu'n yi e'a'tz, chelpon cu'n wa'n swutz," stzun Kataj Ryos.
- 7 Cya'l bin jun jilon‡ swutz Kataj Ryos. Kayut'e' kib, na ato' txe' quen yi jun k'ejlal yil ticy'saj i' c'u'l scye'j cyakil jilwutz wunak. Na tx-umijt ta'n tan chiquimse'n cu'n cyakil yi e' contr. Cho'n cu'n xchibne' ta'n chi na patij jun tx'ixwatz. Nin ja wi't chixansij yi e' xtxocum ta'n.
- 8 "Tul yi jun k'eja'tz, nocpon tan tak'le'n chicaws yi e' wi'tz bajxom, scyuch' chicy'ajl, nin cyakil yi e' yi na el cyalma' tan xconse'n be'ch cyetz awer nak. §
- 9 Ncha'tz yil tz'opon yi jun k'ejlala'tz yil wicy'saj inc'u'l scye'j yi e' malnaka'tz, xche' incawse' cyakil yi e' yi na chixom te cyajtza'kl yi e' awer nak yi na chicy' tz'itpuj tibaj yi xe' yi marquil e'chk puert.\* Ncha'tz xche' incawse' cyakil yi e' yi na cho'c tan oyintzi' nin tan chisuble'n wunak tan chicambal

---

‡ 1:7 Hab 2:20; Zac 2:13; Ap 8:1. § 1:8 Na elepont yi at e' yi ja xcon jun jilwutz be'chok cya'n yi chin junt len nin, yi ntin ja xcon cya'n wunak yi apart chiryosil. Cha'stzun te yi Kataj Ryos ja oc i' tan makle'n chiwutz yi e' xonl Israel tan qui chixome'n te yi xtxolbila'tz. Ncha'tz na taj si'le'n Dt 22:5. \* 1:9 I'tz jun yab ajtza'kl yi ja jal tenxchan yi ja oc le chiwi' wunak tan chibnol tane'n. Na taj si'le'n 1S 5:1-5. Ni'cu'n xtxolbil yi na xob jun katanum tetz jun tucruj yi na opon tzica'l cwe'n k'ej, na nk'e'tz e' xchakum alma', i'tz jun tu' txuc yi qui'c eka'n ta'n. Na bi'aj superstición le castiy.

chime'bi'l bantz cyak'ol tetz chiryosil,” chij Ryos.

- 10 Je junt yol Kataj Ryose'j, yi tz'elpon k'ab te'j: “Nin tul yi jun k'ejlala'tz, wi'nin sich' sbajok tan jakle'n ich'eya'n swutz cunin yi sawanil yi tapij yi na bi'aj Sawan Tetz Cay. Nin wi'nin xchi'xch'ink yi e' wunak yi ate' le ca'p cantón. Ej nin quibite' wi'nin jincane'n yil saj nil yi e'chk kotx'.
- 11 Wi'nin o'kl xchibne' yi e' aj Jerusalén yi najlche' le cantón yi na bi'aj Mortero,† na xchiquimok cyakil yi e' aj lijens, tu cyakil yi e' aj tx'exul wutz pwok‡ yi najlche'-tz.
- 12 Nin tul yi jun tiempa'tz ni'cu'ntz chi nink xconk jun txekbil wa'n tan chijoyle'n cyakil yi e' yi na cyew quib le tnum Jerusalén. Na nocpon tan tak'le'n chicaws cyakil yi e' yi le wutz cyetz cyajtza'kl ba'n ate't, yi e' yi na cyal squibil quib: ‘Qui'c tulbil kacaws tan Ryos’.
- 13 Tan yi cyajtza'kla'tz tz'elpon majij cyakil chime'bi'l, nin copon woc' chical. Sbnixok chical cya'n, poro quil chinaje' txe'. Scyawe' wi'nin wi' uva swutzak chicojbil poro quil baj yi ta'al cya'n.”
- 14 ¡Ato' txe' quen yi jun k'ejlala'tz yil ticy'saj Ryos c'u'l scye'j yi e' wunak!§ ¡Ato' txe' quen yi jun k'ejlala'tz, na tz'ul chan! ¡Wi'nin jincane'n sbajok le jun k'ejlala'tz, na chin

---

† **1:11** Ya'stzun yi ama'l yi ja xcon scyetz yi e' aj lijens tetz jun c'aybil. ‡ **1:11** Kale na tx'exe't wutz pwok, na bi'aj le castiy “casa de cambio”. § **1:14** Is 13:6; Ez 30:1-3; Jl 1:15; Am 5:18, 20; 8:9-14; Mal 3:2; Ap 6:17.

xo'wbil nin sbne'! Na nicy't nin yi e' yi chin cham nin e', xchi'xch'ink tan xo'w.

- 15 Xchaje' Ryos yi xchi'chbe'n c'u'l, scye'j yi e' contr. Nin wi'nin sotchaj c'u'lal tz'ul xchiwutz, nin xchitije' wi'nin q'uixc'uj. Tircu'n slo'onk. Chin tz'inunin tunin sbne'. Wi'nin muj sbne' tcya'j, nin chin tz'o'tz nin tunin sbne' tircu'n wuxtx'otx'.
- 16 Tul yi jun k'ejlala'tz xch'ink e'chk chun tan xchajle'n yi xe'tok jun chin oyintzi'. Xitok e'chk tnum, yi tapij cu'n solte'j. Ej nin xitok e'chk torre yi nim wutz tkan, kale chicolone't quib yi e' sanlar.
- 17 Ncha'tz je na tal Kataje'j: "Tz'opon e'chk il wa'n xchiwutz wunak, nin ni'cu'n xchibne' chi ik e' moyi'x, na ja chijuch quil tzinwutz. Tz'elpon kojij chixch'el chi na el kojij a'. Nin tenaji'n cu'n sbne' chiwankil, chi na ban xtxa' cne'r yi junit muluj na ban," chij Kataj.
- 18 Tul yi jun k'ejlala'tz yil xchaj tib yi xchi'chbe'n c'u'l Ryos, quil xcye' sakal nka oro tan chiclaxe'n wunak, na sotchok tircu'n yi e'chk takle'na'tz tan yi xchi'chbe'n c'u'l Ryos yi ni'cu'n tu k'ak'. Tz'ocpon Kataj Ryos tan chixite'n cu'n cyakil yi e' wunak yi ate' wi munt, tul jun ntzi' tkuj.

## 2

- 1 Ma jalu', axwok yi qui'c mu'x tal itx'ix, txumwok cunin yi mbi na iban, te yintaxk cxe'lwok cu'n swutz, chi na ban jun boc'oj ch'im yi jun ntzi' tkuj na tzaj tan k'ak'.

- 2 Txumwok cunin yi ntaxk saj yi x̄chi'chbe'n c'u'l Ryos tzitibaj, yi ntaxk ul yi jun k'ejlala'tz, yi xcyek tan ixite'n len, chi na ban xak tze' tan cyek'ek'.\*
- 3 Ma yi axwok itetz yi qui na itocsaj itib nim tu itajtza'kl, yi axwok yi na ibanwok tane'n tircu'n yi ca'wl Ryos, joywok bin puntil tan qui tele'n Ryos te ic'u'l. Banwok yi e'chk takle'n balaj, nque'nwok c'ulutxum, nin qui cunin batz sjalok colbil itetz, yil tz'ul yi jun k'ejlal yil x̄chaj Ryos yi x̄chi'chbe'n c'u'l squibaj cyakil jilwutz wunak.†

*Yi e'chk caws yi tz'ul squibaj cyakil nación*

- 4 Qui't jal jun wunak le tnum Gaza, nin xitok yi tnum Ascalón. Sk'ejl cu'n chelpon laju'n cyakil yi e' aj Asdod. Ncha'tz yi e' aj Ecrón chelpon laju'n le cyetz chitanum.
- 5 Lastum axwok aj Creta, yi najlquixwok jalu' tzi mar Canaán.‡ Je icawse'j yi alijt cyen tan Kataj Ryos: “¡Xitok yi jun ama'la'tz wa'n nin cya'l jun snajank tul!
- 6 Yi jun ama'la'tz yi at tzi mar, tz'ocpon tetz jun ama'l tetz pstorbil tu', kaleł bnixe't chipe'mil cne'r yi e' intanum.”
- 7 Yil tz'ul tzaj Kajcaw tan quich'eye'n nin tan tak'le'n chibanl yi e' aj Judá yil x̄chiclaxok cyen, scye'jtzaje' tzun yi e'chk ama'la'tz. Cho'n chocpontz tan pstore'n cyawun tul,

---

\* 2:2 Sal 1:4; Jer 13:24; Os 13:3. † 2:3 Is 55:6-7; Jl 2:12-14. ‡ 2:5 Is 14:29-31; Jer 47:1-7; Ez 25:15-17; Jl 3:4-8; Am 1:6-8; Zac 9:5-7.

nin x̄chiwitok xo'lak e'chk k'uchbe'n ca'l yi sjalok le tnum Ascalón.

8-9 Je yol Kataj Ryose'j, yi tz'elpon cu'n te'j, yi Ryos yi na xcye' te cyakil, yi kaRyosil yi o' xonl Israel: “Witnak yi cyoque'n yi e' aj Moab tan ijisle'n,§ nin wilnak e'chk takle'n cachi' yi nchiban yi e' aj Amón\* tzite'j, na nin e' oc tan ijisle'n nin tan cyetzal e'chk ama'l cwent itanum. Cha'stzun te jun cu'n yol swale' nin yi ni'cu'n sbne' yi tnum Moab chi banak Sodoma. Nin yi tnum Amón, ni'cu'n sbne' chi banak Gomorra.† Na ntin tx'i'x tu atz'um na jaltz Sodoma tu Gomorra, nin chin tz'inunin tunin tane'ntz. Poro yi e' weri intanum yil chiclax cyen, chocpon tan majle'n len cyakil yi me'bi'l yi at tul yi tnum Moab tu yi tnum Amón. Nin scye'jtzaje' tircu'n yi e'chk ama'la'tz,” stzun Ryos bantz.

10 Ya'stzun x̄chojo'nil yi quil yi e' aj Moab scyuch' yi e' aj Amón, tan paj yi cyoque'n tan chijisle'n yi e' tanum Ryos, nin tan paj yi cyoque'n tan majle'n chitx'otx' yi e' tanum yi Ryos yi cya'l na xcye' quen te'j.

11 Chin xo'wbil nin sbne' Kataj Ryos scye'j. Copon xitul cyakil chiryosil yi e' wunaka'tz. Nin ntin yi tetz bi' sna'wsok bene'n tzi'n wi munt.

12 ¡Ncha'tz axwok aj Etiopía,‡ cxlo'onkwok tan yi spar Kataj!

---

§ 2:8-9 Is 15–16; 25:10-12; Jer 48; Ez 25:8-11; Am 1:13-15. \* 2:8-9 Jer 49:1-6; Ez 21:28-32; 25:1-7; Am 1:13-15. † 2:8-9 Gn 19:19-24. ‡ 2:12 Is 18:1-7.

- 13 Ncha'tz axwok aj Asiria, § tz'ocpon Kataj Ryos tan ixite'n cu'n, nin chin tz'inunin tunin sbne' yi tnum Nínive. Tz'ocpon tetz jun ama'l yi chin tz'inunin tu'.
- 14 Tircu'n e'chk stze'il chica'l tz'elpon ticy'le'n. Nin xconk e'chk ca'l tetz chipe'mil cne'r, nin tetz chinajbil smaron txuc. Xchiwitok yi tucruj wi'ak e'chk tkan ca'l yi scyajk cyen txiclij. Nin xchi'xch'ink yi e' ch'oc lakak jul yi at wutzak xan.
- 15 Lastum yi tnuma'tz, wech na wi'nin na cyocsaj quib nim tu cyajtza'kl, nin qui na chibisun tan jun chicontr. Le wutz cyetz cyajtza'kl yi cya'l nin jun tnum bene'n tzi'n wi munt yi nim te'n cu'nk k'ej xchiwutz cyetz. Poro xitu'n cu'n sbne' tircu'n chitnumil, nin ntin smaron txuc xchinajanktz tul. Cyakil yi e' wunak yil chicy'aktz, xchitze'enk len te yi mbi cu'n squile', nin mbinin sbne' chin chiwutz tan xchajle'n yi qui'c mu'x xac yi luwara'tz xchiwutz.

### 3

#### *Yi chicaws yi e' aj Jerusalén*

- 1 Lastum yi e' aj Jerusalén, tz'ul chicaws, na ntin xo'qui'n cya'n. Chin pajol ca'wl nin e'. Na e' te'n na cho'c tan chibuchle'n chitanum.
- 2 Qui na quibit yi ca'wl Kataj Ryos. Qui na ocpon jun yol te'j chiwi'. Qui na k'uke' chic'u'l te Ryos, nin qui na chijak xch'eybil cyetz tetz.
- 3 Yi chibajxom ni'cu'n e' tu león yi na chi'xch'in tan we'j, na na cho'c tan xile'n cye'j yi e'

---

§ 2:13 Is 10:5-34; 14:24-27; Nah 1-3.

- prow wunak. Nin yi e' pujul xtisya', ni'cu'n e' tu xo'j,\* yi qui na chitzakpuj mu'x̄ tal chime'bi'l wunak, na na cyetzaj tircu'n.
- <sup>4</sup> Ej nin at e' elsanl stzi' Ryos, yi e' c'oxol yol scye'j wunak. Nin e' subul nak. Ncha'tz yi e' pale' na el k'e'j yi ca'l Kataj cya'n, nin na chipaj yi ca'wl Ryos yi chin xan nin.
- <sup>5</sup> Ma yi Kataj Ryos, at nintz Jerusalén. Ej nin ntin e'chk takle'n balaj na ban. Cyakil nin jalchan na lajluchax yi tetz balajil. Poro yi e' mal nak qui na chitx'ixwij mu'x̄ tal te cyetz quil.
- <sup>6</sup> Je na tal Kataj Ryose'j: “Ja chixit yi e'chk nación wa'n, ja chicu' inwoq'uil yi e'chk torre yi ate'-e'n wi'ak tapijil chitnumil. Ja chinxcye' tan chisotzaje'n cyakil yi e' wunak yi na-jlche' tul. Cya'ljun yi nakxon tbe' jalu'. Chin tz'inunin tunin tane'n.
- <sup>7</sup> Le wutz wetz wajtza'kl, yi e' aj Jerusalén ja klo' cyek inchi', ja klo' cho'c c'ulutxum yi woque'n tan chinuc'le'n klo'. Yi nink cho'c c'ulutxum, qui klo' lxit chinajbil wa'n. Poro yi e' cyetz jalcunin ncho'c tan banle'n cyakil jilwutz yab ajtza'kl, cha'stzun te quil ch-clax.
- <sup>8</sup> Cha'stzun te chich'iwe' bajx, na tz'ul chan yi k'e'jlal yil no'c tan tak'le'n quil yi e'chk nación. Na ja bixe' wa'n tan chimolche'n cyakil jilwutz wunak tetz cyakil jilwutz nación tan wicy'sal inc'u'l scye'j, yi jun x̄chi'chbe'n inc'u'la'tz yi nternin slamcank.

---

\* **3:3** Sal 10:8-10; Pr 28:15; Is 1:23; Jer 5:6; 22:17; Ez 22:6, 25-27; Miq 3:1-4, 9-11.

Cyakil yi wuxtx'otx' stz'e'ok tan yi walor yi  
 xchi'chbe'n inc'u'l.

*Yi xe'n cu'n ljal junt tir chibanl, yi e' xonl Israel*

- 9”Te yi jun tiempa'tz ya'stzun yil no'c tan xtx'ajle'n  
 len cu'n cyakil jilwutz chiyol wunak, bantz  
 junit xchibne' tan banle'n tane'n chimunl  
 tzinwutz.
- 10 Yi e' intanum yi elnake' xit cho'n xchisajk jalaj  
 icy'en yi tzanla' cwent Etiopía. Chu'l tz-  
 inwutz tan jakle'n pawor swetz, nin tz'ul  
 e'chk oy cya'n tan toye'n swetz.
- 11 Axwok jun c'olaj intanum, te yi jun tiempa'tz  
 qui't cctx'ixwijwok tan yi e'chk takle'n  
 cachi' yi ibanak cyen tzinwutz, na tz'elpon  
 incy'al yi jun itajtza'kla'tz yi na itocsaj itib  
 nim. Qui't jal jun yi nink tocsaj tib nim tu  
 tajtza'kl wi yi ju'wtze'j yi chin xan nin.
- 12 Na ntin xchicyajk cyen yi e' tal wunak wa'n yi na  
 cyocsaj quib juy tu cyajtza'kl, yi e' yi cho'n  
 k'uklij chic'u'l swe'j.
- 13 Yi cobox xonl Israela'tz yi xchicyajk cyen, ntin  
 xchibne' e'chk takle'n balaj. Quil chijalcu'n  
 jun wi cyak',† nin quil cho'c tan chisuble'n  
 wunak. Xchiwank, nin xchu'jek lak'bal, nin  
 quil chixob tetz jun takle'n,” stzun Ryos.‡

*Yi chibitz yi e' aj Jerusalén tzantzaj*

- 14 ¡Chibitzinku' e'u' aj Sión! ¡Nimit chiwi'u' sban  
 tan yi tzatzin yi at xchixo'lu' e'u' xonl Israel!

† **3:13** Is 63:8; Jn 1:47; Col 3:9; Ap 14:5. ‡ **3:13** Sal 23:2-4; Is 65:10;  
 Jer 23:4; Ez 34:13-16, 23-28; Miq 4:4; 5:4, 5; 7:14; Ap 7:15-17.

¡Chitzatzinku' e'u' aj Jerusalén, chitzatzinku' tetz cu'n cyalma'u'!

15 Na ja tzaj wi' yi chicawsu' tan Kataj Ryos, nin ja oc i' tan chilaje'n len yi chicontru'. Yi Kataj, yi kaRyosil yi o' xonl Israel, cho'n at skaxo'l. Qui't tzun kaxob tetz jun takle'n yil tz'ul skawutz.

16 Te yi jun tiempa'tz stz'a'lchok scye'jtz yi e' aj Jerusalén: “¡Quil chixobu' e'u' aj Sión, qui-wit!”

17 Na yi Kajcaw yi chiRyosilu' cho'n at ðchixo'lu'. ¡Chin cham nin i' tan oyintzi', nin tz'ocpon tan chicolche'nu'!§ Wi'nin na tzatzin i' scye'ju'. Wi'nin na pek' i' scye'ju', nin stk'e' i' jun ac'aj quitz'ajbilu'. Nin sbitzink i' ðchixo'lu', tan yi tzatzin yi at cu'nt.

18 Na sjalok jun chin tzatzi'n tetz i', \* chi ik jun chin k'e'j na tzan.

Je na tal Kataj kaRyosile'j: “Tz'elpon incy'al yi bis o'kl yi at te italma', tan yi sotze'n yi ja ul tziwutz, nin tz'elpon incy'al yi tx'ixwe'n tzitetz.

19 Tul yi jun tiempa'tz nocpon tan chixite'n cu'n cyakil yi e' yi na chitzan tan ixite'n itetz. Nin nocpon tan quich'eye'n cyakil yi e' yi ate' ðchixo'lu' yi ni'cu'n e' tu jun tal cne'r yi co'x. Nin nocpon tan chimolche'n tzaj junt tir cyakil yi e' yi elnake' xit.† Qui'c ik'e'j ðchiwutz wunak jalu', poro yil tz'opon yi jun

---

§ **3:17** Is 9:6; 12:1-6; 63:12; Heb 7:25. \* **3:18** Jl 2:21-27; Zac 9:9-10; Is 12:6; Sal 42:2-4. † **3:19** Is 40:10-11; 61:7; Jer 31:8; 33:9; Ez 34:11-16; 39:26; Miq 4:6-7; Jn 10:7-16.

tiempa'tz, sjalok ik'ej xchiwutz cyakil jilwutz  
wunak bene'n tzi'n wi munt.

<sup>20</sup> Tul yi jun tiempa'tz nocpon tan imolche'n junt  
tir. Nin sjalok ibanl junt tir. Sjalok wi'nin  
ik'ej xchiwutz cyakil wunak yi ate' bene'n  
tzi'n wi munt. Yi in wetz yi in iTaj Jehová,  
jun cu'n nelpon cu'n te'j yi xtxolbila'se'j yi  
na wal nin," stzun Ryos bantz.

## **Yi Antiw Bible / Yi Ac'aj Testament Bible in Aguacateco (GT:agu:Aguacateco)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguacateco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011-02-18, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The Bible**

in Aguacateco

**© 2011-02-18, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d6948788-e726-52d3-a772-47803a4a6354